



CLIENT AGREEMENT

SBT Investments Limited, “SpireBit” registered number 11355649 (“Company”), whose registered office is located at Unit 29 The Metro Business Centre, Kangley Bridge Road, London, England, SE26 5BW, provides the Trader’s Room and the trading platform operations service under the terms of this public proposal (“Agreement”) to any individual (except for stateless persons; individuals under 18 years of age and citizens of countries in which the service is not offered by the Company) (“Client”).

Date of the latest update: 05.12.2019.

1. INTRODUCTION

1.1. This Agreement should be read carefully by the Client. The Agreement is an e-document and doesn’t require signing. The terms of this Agreement shall be considered accepted unconditionally by the Client upon the Company's receipt of an advance payment made by the Client in accordance with this Agreement.

1.2. The Agreement may be translated in all the official languages of the Company’s website. Such translation will only be intended to provide information. In case of any differences between the English version of the Agreement and its translation, the English version will have priority.

1.3. As soon as the Company receives the Client's advance payment, every operation made by the Client in the Trader’s Room or on the trading platform shall be subject to the terms of the Agreement.

1.4. The Client and the Company enter into every operation in the Trader’s Room or on the trading platform as principals, and the Company does not act as an agent on the Client's behalf unless otherwise agreed. The Client shall be directly and fully responsible for fulfilling all of their obligations regarding their operations in the Trader’s Room or on the trading platform. If the Client acts on behalf of someone else, regardless of whether that individual is identified or not, the Company shall not view that individual as a client and shall not bear any responsibility to them unless otherwise specifically agreed.

1.5. The terms used in this Agreement are defined in Clause 2 (“Terms and Interpretation”).

КЛИЕНТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

SBT Investments Limited, “SpireBit” регистрационный номер 11355649 (далее по тексту «Компания»), которая зарегистрирована по адресу Unit 29 The Metro Business Centre, Kangley Bridge Road, London, England, SE26 5BW предоставляет сервис по операциям в Личном кабинете и торговой платформе на условиях настоящей публичной оферты (далее по тексту «Соглашение») любому физическому лицу (кроме лиц без гражданства; физических лиц, не достигших 18 лет; а также граждан стран, в которых Компания не предоставляет указанный сервис) (далее по тексту «Клиент»).

Дата последнего обновления: 05.12.2019

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1. Настоящее Соглашение должно быть внимательно прочитано Клиентом. Настоящее Соглашение составлено в виде электронного документа и не требует подписания. Безусловным принятием (акцептом) условий настоящего Соглашения считается внесение авансового платежа Клиентом по настоящему Соглашению и получение его Компанией.

1.2. Соглашение может быть переведено на все языки, на которые переведён официальный сайт Компании. Данный перевод будет носить только информативный характер. В случае каких-либо разночтений между англоязычной версией настоящего Соглашения и его переводом, приоритетной будет считаться англоязычная версия.

1.3. С момента получения Компанией авансового платежа Клиента каждая операция, совершаемая Клиентом в Личном кабинете или в торговой платформе, становится предметом настоящего Соглашения.

1.4. В отношении любой операции в Личном кабинете или в торговой платформе Клиент и Компания выступают как принципалы, и Компания не выступает как агент от имени Клиента. Это означает, что пока Компания не придет с Клиентом к другому соглашению, Клиент несет полную и прямую ответственность за выполнение любых своих обязательств по совершенным операциям в Личном кабинете или в торговой платформе. Если Клиент действует от чьего-либо имени, то, независимо от того, идентифицировано ли это лицо или нет, Компания не принимает его как клиента и не несет перед ним никакой ответственности, за исключением тех случаев, когда это отдельно согласовано и оговорено.



2. TERMS AND INTERPRETATION

In this Agreement:

“Balance” shall mean the total financial result of all completed transactions and deposit/withdrawal operations on the trading account.

“Credit/Debit Card” shall mean a thin plastic card that contains identification information, with the help of which the cardholder can pay for purchases and services, as well as withdraw cash from the account.

“Website” shall mean Company's website at www.spirebit.com

“Credit/Debit Cardholder” shall mean the person whose information the card contains (first name, last name, signature) and who is authorized to maintain the card account.

“Client's External Account” shall mean the bank and/ or electronic account of the Client or the Client's Authorized Person.

Margin shall mean cash security to support open positions.

“Request” shall mean the Client's order to the Company to obtain a quote. Such a request shall not constitute an obligation to make a transaction.

“Fund Deposit” shall mean the deposit of funds transferred by the Client or the Client's Authorized person and credited to the Company Account for transfer to the Client's Account.

“Withdrawal Request” shall mean an instruction given via the Client's Trader's Room on the Company website to withdraw funds from the trading account and transfer them to the Client's External Account or the Account of the Client's Authorized Person, as specified in the instruction.

“Identification Information” shall mean, for an individual - the passport/ID information specified while the Client Registration.

“Client Account” shall mean any account opened by the Client at the Company including Transitory Accounts, trading accounts, partner accounts, Manager's accounts, Investor's accounts and other account types.

“Client Terminal” shall mean the program or third-party application which is connected with the Server. It is used

1.5. В пункте 2 определены термины, используемые в данном Соглашении («Термины и определения»).

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В данном Соглашении:

«Баланс» — совокупный финансовый результат всех полных законченных транзакций и операций внесения/снятия денежных средств с торгового счета.

«Банковская пластиковая карта» — пластиковое идентификационное средство, с помощью которого получателю БПК предоставляется возможность осуществлять операции оплаты за товары, услуги, а также получать наличные средства.

«Веб-сайт» — веб-сайт Компании www.spirebit.com

«Владелец банковской платежной карты (БПК)» — лицо, информация о котором нанесена на карту (имя, фамилия, образец подписи) и уполномоченное распоряжаться карточным счетом.

«Внешний счет Клиента» — банковский и/или цифровой счет Клиента или Уполномоченного лица.

Залог (Margin) – денежное обеспечение для поддержания открытых позиций.

«Запрос» — инструкция Клиента Компании на получение котировки. Запрос не является обязательством Клиента совершить сделку.

«Зачисление средств» — зачисление на Счет Клиента денежных средств, перечисленных Клиентом или его Уполномоченным лицом и поступивших на Счета Компании.

«Заявка на вывод денежных средств» — распоряжение, переданное через Личный Кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является списание средств со Счета Клиента и вывод их на Внешний Счет Клиента или его Уполномоченного лица, указанного в распоряжении.

«Идентификационные данные» — для физических лиц: паспортные данные, указываемые при регистрации Клиента.

«Клиентский счет» — любой счет, открытый Клиентом в Компании: лицевые, торговые, партнерские, счета управляющих, инвестиционные и другие типы счетов.



CLIENT AGREEMENT/КЛИЕНТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

by the Client to obtain information on financial markets (the extent is determined by the Company) in real-time, to perform technical analysis, make transactions, place/modify/delete orders, as well as to receive notices from the Company.

“Quote” shall mean the information on the current rate for a specific instrument, shown in the form of the Bid and Ask price.

“Rate” shall mean the value of the base currency in the terms of the quote currency.

“Trader’s Room” shall mean the Client's personal page on the Company's website, accessed after entering the unique login and password. It is a secure storage area designed for the Client's identification, accounts maintenance, records of operations, and support.

“Inactive Trading Account” shall mean a Client's trading account which has not had an open position, pending order, or non-trading operation in a 3 months period.

“Non-Trading Operation” shall mean any operation involving the deposit of funds, withdrawal from a Client's Account or the provision (return) of Credit.

“Trader’s Room Number” shall mean the unique number assigned to each Client upon acceptance of this Agreement.

“Open Positions” shall mean aggregate risk disclosure, arising from buy or sell of financial instruments in accordance with Client instructions pending for subsequent counter-transaction to close/settle such market trades/disclosures.

“Written Notification” shall mean an electronic document (including faxes, emails, internal mail on the client terminal etc.) or an announcement on the Company's website.

“Processing Center” shall mean a legal entity or its department that supports the informational and technological interaction between payment participants.

«Клиентский терминал» — программный продукт или приложение третьей стороны, которое соединяется с соответствующим Сервером. Посредством клиентского терминала Клиент может получать информацию о торгах на финансовых рынках (в объеме, определенном Компанией) в режиме реального времени, проводить технический анализ рынков, совершать торговые операции, выставлять/изменять/удалять ордера, а также получать сообщения от Компании.

«Котировка» — информация о текущем курсе инструмента, выраженная в виде Bid и Ask.

«Курс» — стоимость единицы базовой валюты, выраженная в валюте котировки.

«Личный Кабинет» — индивидуальное пространство Клиента на Веб-сайте Компании, доступ к которому открывается после введения уникального логина и пароля. Эта защищенная область, предназначенная для идентификации Клиента, поддержки его счетов, ведения реестра проведенных сделок и информационной поддержки работы Клиента.

«Неактивный торговый счет» — торговый счет Клиента, на котором в течение 3 календарных месяцев подряд не было открыто ни одной позиции, не было выставлено ни одного отложенного ордера и не было совершено ни одной неторговой операции.

«Неторговая операция» — операция внесения на Счет Клиента, снятия денежных средств со Счета Клиента или предоставления (возврата) Кредита.

«Номер Личного Кабинета» — уникальный номер, предоставляемый каждому Клиенту, принявшему настоящее соглашение.

«Открытые позиции» означает совокупный рыночный риск, возникающий вследствие покупки/продажи финансовых инструментов в соответствии распоряжениями Клиента, существующий все время до последующего закрытия этих рыночных сделок/рисков обратными сделками.

«Письменное уведомление» — электронный документ (включая факсы, e-mail, внутреннюю почту клиентского терминала и т.д.), объявление на сайте Компании.

«Процессинговый центр» — юридическое лицо или его структурное подразделение, обеспечивающее



CLIENT AGREEMENT/КЛИЕНТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

“Business Day” shall mean a working day from Monday till Friday.

“Free Margin” shall mean free equity in a transaction account, which can be used to open a new position.

“Server” shall mean all programs and technology used to make and carry out the Client's instructions, as well as presenting trading information in real time (the information is specified by the Company), with consideration of the mutual obligations of the Client and Company in correspondence with this Agreement.

"Trader's Room Service" shall mean the service providing a Client with a personal account on the Company's website, designed for the Client's identification, maintenance of accounts, records of operations and support.

“Screenshot” shall mean a digital image taken by the Client or the Client's Authorized Person using the operating system or software in order to show what is displayed on the computer screen.

“Withdrawal” shall mean the withdrawal of funds from the Client's Account and their remittance to the Client or the Client's Authorized Person's bank details, as indicated by the Client in the “Withdrawal Request”.

“Company Account” shall mean the bank or/and electronic Account of the Company, and the Company Account in the Processing Center.

“Trading Platform” shall mean all programs and technology that present quotes in real-time, allow the placement/modification/deletion of orders and calculation of all mutual obligations of the Client and the Company.

“Trading Account” shall mean the unique personified register of all completed transactions, open positions, orders and non trading operations on the trading platform.

“Client's Authorized Person” shall mean: an individual over 18 years of age, citizen and/or tax resident of any country, except for those countries in which the Company does not offer the given service, authorized to perform or receive non-cash (bank and/or electronic) transfers on behalf of the Client, for the purpose of crediting funds to

информационное и технологическое взаимодействие между участниками расчетов.

«Рабочий день» — рабочий день с понедельника по пятницу.

«Свободная маржа» – свободные средства на торговом счете, которые могут быть использованы для открытия новой позиции.

«Сервер» — все программы и технические средства, которые используются исполнения клиентских Распоряжений и для предоставления торговой информации в реальном времени (содержание информации определяется Компанией), с учетом взаимных обязательств между Клиентом и Компанией согласно настоящему Соглашению.

«Сервис Личный Кабинет» — услуга, предоставляемая Клиенту, имеющему личный счет на сайте Компании, и предназначенная для идентификации Клиента, учета распоряжений по операциям, а также для размещения информации справочного характера и работы со счетами.

«Скриншот» — цифровое изображение, полученное с компьютера с помощью операционной системы или специальной программы, и показывающее в точности то, что видит Клиент или Уполномоченное лицо на экране монитора.

«Списание средств» - списание денежных средств со Счета Клиента и перечисление их на реквизиты Клиента или его Уполномоченного лица, указанные Клиентом в «Заявке на вывод денежных средств».

«Счет Компании» — банковский и/или цифровой Счет Компании, а также Счет Компании в процессинговом центре.

«Торговая платформа» — все программы и технические средства, которые предоставляют котировки в реальном времени, позволяют разместить /модифицировать /исполнить ордера и посчитать все взаимные обязательства между Клиентом и Компанией.

«Торговый счет» — уникальный персонифицированный регистр учета операций в торговой платформе, на котором отражаются полные законченные транзакции, открытые позиции, неторговые операции и ордера.

«Уполномоченное лицо Клиента»: физическое лицо, достигшее 18 лет, являющееся гражданином и/или налоговым резидентом любой страны, за исключением стран, в которых Компания не предоставляет указанный



the Client's Account or withdrawing funds from the Client's Account.

“Force Majeure” shall mean lack of conformity of the terms and conditions of the Company and the terms and conditions of the counterparty, current market situation, possibilities of software or hardware of the Company or other situations which cannot be foreseen.

“Electronic Payment System” shall mean a payment system operating with electronic money (payment service provider).

3. SERVICE

3.1. Subject to the Client fulfilling the obligations under this Agreement, the Company shall provide the Client with the ability to make transactions allowed by the capabilities of the Trader's Room.

3.2. The Company shall carry out execution of transactions of the Client. The Company is entitled to execute transactions requested by the Client even if the transaction is not beneficial for the Client. The Company is under no obligation, unless otherwise agreed in this Agreement, to monitor or advise the Client on the status of any transaction, to make margin calls, or to close out any of the Client's open positions. Unless otherwise specifically agreed, the Company is not obligated to make an attempt to execute the Client's order using quotes more favorable than those offered through the trading platform.

3.3. The Client shall not be entitled to ask the Company to provide investment or trading advice or any information intended to encourage the Client to make any particular transaction.

3.4. In the event that the Company does provide advice, information or recommendations to the Client, the Company shall not be responsible for the consequences or result received from using these recommendations or advice. The Client acknowledges that the Company shall not, in the absence of fraud, intentional failure to carry out its responsibilities or gross negligence, be liable for any losses, costs, expenses or damages suffered by the Client arising from any inaccuracy or mistake in any information given to the Client including, but not limited to, information regarding any Client transactions. Though the Company has the right to void or close any transaction in the specific circumstances set out in this Agreement, any transaction the Client carries out following such an inaccuracy or mistake shall nonetheless remain valid and

сервис, уполномоченное от имени Клиента осуществить или получить безналичный (банковский и/или цифровой) перевод с целью зачисления платежа на Счет Клиента или списания средств со Счета Клиента.

«Чрезвычайная ситуация» — несоответствие условий Компании условиям контрагента, текущей рыночной ситуации, возможностям программного или аппаратного обеспечения Компании, и другие ситуации, которые нельзя предвидеть.

«Электронная платежная система» - система платежей, оперирующая цифровыми деньгами (провайдер платежных услуг).

3. СЕРВИС

3.1. В случае исполнения Клиентом всех обязательств по данному Соглашению, Компания предоставит Клиенту возможность совершать операции, предусмотренные возможностями Личного кабинета.

3.2. Компания осуществляет исполнение торговых операций Клиента. Компания может исполнить распоряжение Клиента даже несмотря на то, что такая торговая операция может быть непригодной для данного Клиента. Компания не обязана, за исключением случаев, указанных в данном Соглашении, отслеживать и извещать Клиента о статусе его торговой операции, делать запросы о доведении маржи, закрывать любую открытую позицию Клиента. Если другое специально не согласовано, Компания не обязана предпринимать попытки исполнить распоряжение Клиента по котировкам более выгодным, чем предложенные Клиенту через торговую платформу.

3.3. Клиент не имеет права запрашивать у Компании инвестиционные/торговые рекомендации, а также иную информацию, способную мотивировать Клиента на совершение торговых операций.

3.4. Компания, по своему собственному усмотрению, может предоставлять информацию, рекомендации и советы Клиенту, но в данном случае она не будет нести никакой ответственности за последствия и прибыльность таких рекомендаций и советов для Клиента. Клиент признает, что, при отсутствии мошенничества, умышленного невыполнения обязательств или грубой халатности, Компания не несет ответственности за какие-либо потери, расходы, затраты и убытки Клиента, полученные вследствие неточности информации, предоставленной Клиенту, включая, но не ограничиваясь, информацией о торговых операциях Клиента. Сохраняя за Компанией право отменить или закрыть любую позицию Клиента при определенных условиях, описанных в



binding in all respects both on the side of the Company and of the Client.

3.5. The Company shall not support physical delivery of currency in the settlement of any trading operation. Profit or loss in the deposit currency is deposited to/withdrawn from the Client's trading account immediately after a position is closed.

3.6. The Company does not provide its service in the following countries: Belarus, Burundi, Cuba, Crimea, Iran, Iraq, Lebanon, Russian Federation, North Korea, Somalia, South Sudan, Darfur, Syria, Venezuela, Yemen.

4. CONFLICT OF INTEREST POLICY

4.1. The Company, partners of the Company or other affiliated parties may have material interest, a legal relationship or arrangement concerning a specific transaction in the Trader's Room or on the trading platform or interests, relationships, or arrangements that may be in conflict with the interests of the Client. By way of example, the Company may:

- act as Principal concerning any instrument on the Company's own account by selling to or buying the instrument from the Client;
- combine the Client's transaction with that of another Client;
- buy or sell an instrument the Company recommended to the Client;
- advise and provide other services to partners or other clients of the Company who may have interests in investments or underlying assets which conflict with the Client's interests.

The Client consents to and grants the Company authority to deal with or for the Client in any manner which the Company considers appropriate, notwithstanding any conflict of interest or the existence of any material interest in any transaction in the Trader's Room or on the trading platform, without prior notification of the Client. The Company's employees are required to comply with a policy of impartiality and to disregard any material interests or conflicts of interest when advising the Client.

5. TRADING ACCOUNT OPENING

данном Соглашении, все операции, совершенные Клиентом вследствие такой неточной информации или ошибки, тем не менее, остаются в силе и являются обязательными к исполнению как со стороны Клиента, так и со стороны Компании.

3.5. В рамках торговых операций не происходит физической поставки валюты. Доходы или убытки по торговым операциям начисляются/списываются с баланса торгового счета Клиента сразу же после закрытия позиции.

3.6. Компания не предоставляет сервис в следующих странах: Беларусь, Бурунди, Куба, Крым, Иран, Ирак, Ливан, Российская Федерация, Северная Корея, Сомали, Южный Судан, Дарфур, Сирия, Венесуэла, Йемен.

4. ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ

4.1. Компания, ее партнеры или любые другие ее аффилированные лица могут иметь материальную выгоду, правоотношение или договоренность в отношении какой-либо операции в Личном кабинете или в торговой платформе, либо материальную выгоду, правоотношение или договоренность, которые вступают в конфликт с интересами Клиента. В качестве примера, Компания может:

- выступать в качестве принципала в отношении любого инструмента и на своем собственном счете путем продажи или покупки инструмента у Клиента;
- предложить в качестве контрагента по торговой операции другого клиента Компании;
- покупать или продавать инструмент, который Компания порекомендовала Клиенту;
- давать рекомендации и предоставлять услуги своим партнерам или другим клиентам Компании по инструментам или базисным активам, в которых они заинтересованы, даже несмотря на то, что это вступает в конфликт с интересами Клиента.

Клиент соглашается и предоставляет Компании полномочия действовать в отношении Клиента и для Клиента так, как Компания считает целесообразным, невзирая на возможный конфликт интересов или на существование какого-то материального интереса в отношении любой операции в Личном кабинете или в торговой платформе, без предварительного уведомления Клиента. Наличие конфликта интересов или материальной выгоды в отношении любой операции в Личном кабинете или в торговой платформе не должно оказывать влияние на обслуживание Клиента сотрудниками Компании.

5. ОТКРЫТИЕ ТОРГОВОГО СЧЕТА



5.1. In order to open a trading account the Client should fill in the form on the Company's website.

5.2. The Company reserves the right at its absolute discretion to accept or reject the Client subject to all the data requested has been received by the Company in full.

5.3. The Company has the right to refuse the Client in opening and maintaining a trading account, if the information stated in the registration form is not valid.

6. PAYMENTS

6.1. The Client may deposit funds to the Client account at any time.

6.2. The Client shall hold full responsibility for the accuracy of payments executed. If the Company bank details change, the Client shall hold full responsibility for any payments carried out in accordance with the obsolete details from the moment the new details are published in Company.

7. CLIENT'S FUNDS AND INTEREST

7.1. Client funds are held on Company accounts including segregated accounts opened in the Company's name for holding Client funds separate from the Company's funds.

7.2. The Client acknowledges and agrees that the Company will not pay interest to the Client on funds located on Client accounts. The Company reserves the right to establish when and how much interest it will pay on Client funds.

8. DEPOSIT/WITHDRAWAL POLICY

8.1. The balance value of the Client's account is the amount of the Company's financial commitments to the Client at a particular time, unless additional terms are stipulated. The additional term may be participation of the Client in different campaigns arranged by the Company.

8.2. A withdrawal request should be executed by the Client in an electronic form specified in the Trader's Room internal interface. After creation of the request the withdrawal amount shall not have been deducted from the balance of the account until the moment of effecting

5.1. Основанием для открытия торгового счета является заполнение Клиентом соответствующей формы на интернет-сайте Компании.

5.2. Компания оставляет за собой право по своему собственному усмотрению принять или отклонить Клиента в зависимости от полноты предоставленных им данных.

5.3. Компания имеет право отказать Клиенту в открытии и обслуживании торгового счёта, если информация, указанная в регистрационной форме, является ложной.

6. ПЛАТЕЖИ

6.1. Клиент может перевести денежные средства на счет Клиента в любое время.

6.2. Клиент самостоятельно несет ответственность за правильность производимых им платежей. При изменении банковских реквизитов Компании, с момента опубликования новых реквизитов в Личном кабинете, Клиент самостоятельно несет ответственность за платежи, произведенные по устаревшим реквизитам.

7. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА КЛИЕНТА И ПРОЦЕНТЫ

7.1. Денежные средства Клиента хранятся на счетах Компании, в том числе, сегрегированных счетах, открытых на имя Компании для хранения денежных средств клиентов отдельно от средств Компании.

7.2. Клиент признает и согласен с тем, что Компания не будет выплачивать Клиенту проценты с денежных средств, размещенных на счетах Клиента. Компания имеет право выплачивать проценты на денежные средства Клиента в случаях и размерах, устанавливаемых Компанией.

8. ПОЛИТИКА ВВОДА/ВЫВОДА СРЕДСТВ

8.1. Величина баланса счета Клиента является размером финансовых обязательств Компании перед Клиентом в конкретный момент времени, в случае если иное не оговорено дополнительными условиями. Дополнительным условием может являться участие Клиента в различных акциях, устраиваемых Компанией.

8.2. Заявка на снятие валютных средств должна оформляться Клиентом в электронной форме, предусмотренной внутренним интерфейсом Личного Кабинета. После создания заявки Клиента размер снимаемой суммы не вычитается с баланса его счета до



CLIENT AGREEMENT/КЛИЕНТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

payment. Payments made under the Client's requests are not subject to refund or appeal.

8.3. In order to deposit the trading account the Client uses the Trader's Room internal interface.

8.4. The Client agrees that in case of failure in the software operation, delay in deposit of funds to the Client account is possible.

8.5. The Client agrees to pay all extra costs (if necessary) including taxes, customs etc.

8.6. The Company and the Payment services provider guarantee only effecting payments specified by the Client amount and do not bear any responsibility for payment of the abovementioned extra costs by the Client.

8.7. After pushing the button "Pay" and the payment confirmation the payment is deemed to be processed and made irrevocably.

8.8. After pushing the button "Pay" and the payment confirmation the Client agrees that:

- by placing the request for funds deposit the Client confirms the payment and accepts the provisions of the Agreement;
- acknowledges all the risks connected with this service and accepts them;
- will not be able to call off the payment or to request its appeal;
- reached or exceeded lawful age;
- understands and accepts that the Client's payment processing is implemented by the Payment services provider.

8.9. The Company and the Payment services provider do not bear any responsibility for the refusal connected with non-receipt from an issuing bank of the permission to effect the payment using the Client's debit/credit card.

8.10. In case if the Client does not agree with the above mentioned terms or for other reasons, the Company hereby requests the Client to refuse effecting the payment in due time and if necessary to get in touch with the Company's support department the contacts of which are specified on the Company's website.

8.11. If the Client obviously intends to use the account for effecting transactions between payment systems, the Company is entitled to decline the withdrawal request.

момента непосредственного проведения платежа. Выплаты по оформленным Клиентом заявкам не подлежат возврату и обжалованию.

8.3. Для пополнения счета в Личном Кабинете Клиент использует внутренний интерфейс Личного кабинета.

8.4. Клиент соглашается с тем, что в случае сбоя в работе программного обеспечения возможны задержки в зачислении средств на торговый счет.

8.5. Клиент соглашается оплатить все дополнительные расходы (при необходимости), включая налоги, пошлины и т.д.

8.6. Компания и Провайдер платежных услуг обеспечивают лишь проведение платежа в обозначенном Клиентом размере и не несут ответственности за уплату Клиентом вышеупомянутых дополнительных сумм.

8.7. После нажатия кнопки «Оплатить» и подтверждения платежа, считается, что платеж обработан, и выполнен безвозвратно.

8.8. Нажав кнопку «Оплатить» и подтвердив платеж, Клиент соглашается с тем, что:

- размещая заявку на внесение средств, Клиент подтверждает платеж и принимает положения данного Клиентского соглашения;
- осознает все риски, связанные с использованием данной услуги и принимает их;
- не сможет отозвать платеж или потребовать его отзыва;
- Клиент достиг или уже превысил возраст совершеннолетия;
- понимает и принимает, что обработка платежа Клиента осуществляется провайдером платёжных услуг.

8.9. Компания и Провайдер платежных услуг не несут ответственность за отказ, связанный с получением от банка-эмитента разрешения на проведение платежа с использованием платежной карты Клиента.

8.10. В случае возникновения ситуации, связанной с несогласием Клиента с вышеизложенными условиями и/или другими причинами, Компания просит Клиента своевременно отказаться от выполнения платежа и при необходимости обратиться в отдел поддержки клиентов Компании, используя контакты, размещенные на Сайте Компании.

8.11. При явных намерениях Клиента использовать счет для осуществления обменных операций между платежными системами, Компания может отклонить заявку на снятие валютных средств со счета.



8.12. The account deposit via credit/debit cards of third parties is forbidden.

8.13. Official methods of deposit/withdrawal of funds are wallets/accounts of the Company in all the payment systems specified in the Trader's Room. All the risks connected with using payment systems are accepted by the Client since the payment systems are not the Company's partners. The company does not bear any responsibility for delay and/or non-arrival of funds to the account balance due to the fault of payment systems. If the Client is dissatisfied with a payment system work he should refer to the payment system's support service. The Client is obliged to inform the Company of such cases.

8.14. The Company does not bear responsibility for actions of third parties carrying out intermediary activities in the Client's deposit/withdrawal operations. In the Client's deposit operation, the Company starts bearing responsibility from the moment of receipt of the Client's funds to the Company's bank account and/or to the Company's account in the payment systems specified on the Company's website.

8.15. In case of revealing signs of fraudulent activities in financial transactions after deposit of funds to the Client's account balance, the Company is entitled to cancel the transaction and to freeze the account. In the Client's withdrawal operation the Company stops bearing responsibility after the moment of withdrawing funds from the Company's bank account and/or from the Company's account in the payment systems specified on the Company's website.

8.16. Withdrawal of funds from the Client account is made in accordance with the details which have been indicated by the Client when depositing.

8.17. The Client can withdraw funds from the Client account only after verification of the Trader's Room. For the purpose of the verification the Company is entitled to require the documents indicated in the Privacy Policy and the AML Policy of the Company.

8.18. The Client agrees that the withdrawal request can be declined and the funds will be returned to the Client account, if after the Company's request for the information identifying the Client (a copy of ID, a copy of used credit/debit card, other documents required by the

8.12. Пополнение счета с использованием банковских карт третьих лиц запрещено.

8.13. Официальными способами ввода/вывода средств являются кошельки/счета Компании во всех платежных системах, указанных в Личном Кабинете. Все риски, связанные с использованием платежных систем, Клиент принимает на себя, поскольку платежные системы не являются партнерами Компании. Компания не несет ответственность за задержку и/или не поступление средств на баланс счета Клиента по вине платежной системы. В случае возникновения претензий со стороны Клиента к корректности работы платежных систем, Клиенту следует обратиться в службу поддержки такой платежной системы. Клиент обязан уведомлять о случаях подобных обращений.

8.14. Компания не несет ответственности за действия третьих лиц, осуществляющих посредническую деятельность при проведении Клиентами операций по вводу/выводу средств. При проведении Клиентом операций по вводу средств, финансовая ответственность Компании наступает с момента поступления средств Клиента на банковский счет Компании и/или на счет Компании в платежных системах, указанных на Сайте Компании.

8.15. В случае выявления признаков мошенничества при осуществлении финансовых транзакций после зачисления средств на баланс счета Клиента, Компания оставляет за собой право отменить данную транзакцию и заморозить счет Клиента. При проведении Клиентами операций по выводу средств финансовая ответственность Компании прекращается в момент списания средств с банковского счета Компании и/или со счета Компании в платежных системах, указанных на Сайте Компании.

8.16. Вывод средств со счета Клиента осуществляется только на те данные, которые были указаны Клиентом при вводе средств.

8.17. Клиент вправе выводить средства с торгового счёта только при условии прохождения полной верификации Личного кабинета. С целью верификации кабинета Компания вправе требовать от Клиента идентифицирующие документы, описанные в Политике конфиденциальности и Политике AML Компании.

8.18. Клиент соглашается с тем, что заявка на вывод средств может быть отклонена и средства будут возвращены на счет Клиента, если после запроса Компанией информации, идентифицирующей Клиента (копии документа, удостоверяющего личность клиента, копии банковской карты, использованной клиентом, либо



Company according to the AML Policy) the Client does not provide the required information.

других документов, требуемых Компанией на основании Политики AML), Клиент не предоставил требуемую информацию.

8.19. The Client bears whole responsibility for precision and accuracy of the details indicated in the withdrawal request.

8.19. Клиент несет полную ответственность за точность и достоверность данных, указанных в заявке на вывод.

8.20. If the Company's security service suspects the Client of fraudulent activities or deception, the Company is entitled to block the Client's account without prior notification and possibility of further withdrawal of funds.

8.20. В случаях если служба безопасности Компании заподозрит Клиента в мошеннических действиях или обмане, Компания имеет право заблокировать счет клиента без предварительного предупреждения и без возможности дальнейшего вывода средств.

8.21. If there are no trading activities in the Client's bank account during 3 months, the Company is entitled to regard the Client's account as inactive and to transfer it to archive with preservation of funds in full measure or to refund the funds.

8.21. При отсутствии торговой активности на счете Клиента в течение 3 месяцев Компания имеет право признать счет Клиента неактивным и перенести его в архив с сохранением денежных средств на счете в полном объеме либо произвести возврат средств.

9. COMMUNICATIONS

9. СПОСОБЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТОРОН

9.1. The Client shall issue requests for opening /closing positions through the Client terminal.

9.1. Клиент обязан давать распоряжения на открытие/закрытие позиций только посредством клиентского терминала.

9.2. By accepting the terms of the Agreement, the Client also agrees to receive emails from the Company to the Client's personal email address indicated in the Trader's Room.

9.2. Принимая условия настоящего Соглашения, Клиент также соглашается с тем, что будет получать письма и рассылки от Компании на личный e-mail, указанный в Личном Кабинете.

9.3. If the Client deems the Company to violate the terms of the Agreement, they have the right to make a claim.

9.3. В случае возникновения ситуации, когда Клиент считает, что Компания нарушила условия настоящего Соглашения, он вправе предъявить претензию.

9.3.1. In order to make a claim the Client uses the contacts indicated on the website.

9.3.1. Для предъявления претензии Клиент может воспользоваться контактами, указанными на сайте.

9.3.2. If a dispute cannot be settled in accordance with the Agreement, the final decision on the claim is taken by the Company according to the prevailing market practices and legal ethics.

9.3.2. В случае возникновения спорной ситуации, условия разрешения которой не прописаны в данном Соглашении, окончательное решение по претензии принимается Компанией, исходя из общепринятой рыночной практики и юридической этики.

10. ORDER EXECUTION

10. ИСПОЛНЕНИЕ ТОРГОВЫХ ПРИКАЗОВ

10.1. The time of processing the Client's orders is not fixed as it depends on the market conditions and the speed of order execution by the Company's partners.

10.1. Время обработки клиентских приказов не является фиксированной величиной и зависит от рыночной конъюнктуры и времени обработки распоряжений на стороне контрагентов Компании.

10.2. When opening a position, the Client should deposit a Margin, the value of which depends on leverage

10.2. При открытии позиции Клиент должен внести залог (Margin), размер которого зависит от предоставляемого



available to Client or on the trading instrument, in which this position is opened.

10.3. When an order to open a position is received, the trading account will be checked for Free Margin. In case the initial margin and/or hedged margin for a position to be opened exceeds free margin in the trading account, Client will get a denial.

11. EVENTS OF DEFAULT

11.1. Each of the following constitutes an instance of failure to fulfill obligations:

- Client's failure to provide any amount under this Agreement;
- Client's failure to fulfill any obligation due to the Company;
- Client's inability to pay debts when they fall due;
- if the Client dies or becomes legally incapable;
- any other circumstance where the Company reasonably believes that it is necessary or desirable to take any action set out in clause 11.2.

11.2. If an instance of failure to fulfill obligations occurs in relation to the Client's, the Company may, at its sole discretion, at any time and without prior written notice, take one or more of the following steps:

- close out all or any of the Client's open positions at the current quote;
- debit the Client's account for amounts owed to the Company;
- close any or all of the Client's accounts held within the Company;
- refuse to open new accounts under the Client's name.

12. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The Client shall represent and warrant that:

12.1.1. all information provided according to this Agreement in registration form on the Company's website is true, complete and accurate in all material respects;

12.1.2. the provided documents and their copies are authentic. The Client admits the right of the Company, if their originality is doubted, to apply to the law enforcement authorities of the document issuing country for the authentication validation;

Клиенту кредитного плеча и/или инструмента, в котором открывается позиция.

10.3. При поступлении на сервер клиентского распоряжения на открытие позиции производится проверка торгового счёта на наличие Свободной маржи. Если требуемый размер начальной маржи и/или хеджируемой маржи для открываемой позиции превышает размер Свободной маржи на торговом счёте, то распоряжение на открытие позиции будет отклонено.

11. СЛУЧАИ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

11.1. Каждое из следующих событий является случаем неисполнения обязательств:

- невыполнение Клиентом оплаты по какому-либо обязательству согласно настоящему Соглашению;
- невыполнение Клиентом какого-либо обязательства по отношению к Компании;
- неспособность Клиента оплатить свой долг при наступлении срока платежа;
- смерть Клиента или признание Клиента недееспособным;
- любые другие обстоятельства, когда Компания обоснованно предполагает, что необходимо или желательно принять меры в соответствии с п. 11.2.

11.2. При наступлении случая неисполнения обязательств Компания вправе по своему собственному усмотрению в любое время без предварительного письменного уведомления Клиента предпринять следующие действия:

- закрыть все или любую открытую позицию Клиента по текущей котировке;
- списать со счетов Клиента те суммы, которые Клиент должен Компании;
- закрыть любой счет Клиента, открытый в Компании;
- отказать Клиенту в открытии новых счетов.

12. ЗАЯВЛЕНИЯ И ГАРАНТИИ

12.1. Клиент заявляет и гарантирует Компании, что:

12.1.1. вся информация, предоставленная согласно данному Соглашению в анкете регистрации на сайте компании, является правдивой, точной и полной во всех аспектах;

12.1.2. предоставляемые документы и их копии являются подлинными. Клиент признает право Компании (в случае сомнения в их подлинности) обращаться в правоохранительные органы страны-эмитента документа для подтверждения законности его происхождения;



CLIENT AGREEMENT/КЛИЕНТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

12.1.3. the Client is duly authorized to enter into this Agreement, to issue instructions and requests and to fulfill their obligations in accordance with this Agreement;

12.1.3. Клиент имеет необходимые полномочия, чтобы заключить данное Соглашение, давать запросы и распоряжения, а также выполнять свои обязательства в соответствии с настоящим Соглашением;

12.1.4. all actions performed under this Agreement will not violate any law, ordinance, charter, by-law or rule applicable to the Client or in the jurisdiction in which the Client is resident, or any agreement by which the Client is bound or that concerns any of the Client's assets;

12.1.4. все действия, осуществляемые согласно настоящему Соглашению, не нарушают никакого закона, постановления, права, уставных норм и правил, применяемых по отношению к Клиенту или в юрисдикции, резидентом которой является Клиент, или любого другого соглашения, условиями которого связан Клиент, или которое затрагивает любые активы Клиента;

12.1.5. any trading systems used by the Client are not targeted at exploiting any weakness in the Company's software.

12.1.5. все торговые системы, применяемые Клиентом, не нацелены на использование возможной уязвимости программного обеспечения Компании.

12.1.6. The Client will indemnify the Company for all liabilities, costs, claims, demands and expenses of any nature which the Company suffers or incurs as a direct or indirect result of any failure by the Client to fulfill any of the obligations under this Agreement.

12.1.6. Клиент предоставляет Компании защиту от возникновения разного рода обязательств, расходов, претензий, ущерба, которые могут возникнуть как прямо, так и косвенно по причине неспособности Клиента выполнить свои обязательства согласно настоящему Соглашению.

12.1.7. Clients shall not give access to passwords to the trading platform or the Trader's Room to third parties and agree to keep them secure and confidential. All actions related to the fulfillment of this Agreement and/or the usage of logins and passwords are considered executed by the Client. The Company does not bear responsibility for the unauthorized use of registration data by third parties.

12.1.7. Клиент не передает третьим лицам пароли от Торговой платформы и Личного Кабинета и обязуется обеспечивать их сохранность и конфиденциальность. Все действия, осуществленные в отношении исполнения настоящего Соглашения и/или с использованием логина и пароля, считаются осуществленными данным Клиентом. Компания не несет ответственности за несанкционированное использование регистрационных данных третьими лицами.

12.2. If the Client breaches clause 12.1.6. of this Agreement, the Company has the right to void any position or close out any or all of the Client's positions at the current price at any time, at its sole discretion.

12.2. Компания имеет право признать любую позицию Клиента недействительной или закрыть одну или несколько позиций Клиента по текущей цене в любое время, по своему собственному усмотрению, в случае нарушения клиентом п.12.1.6. данного Соглашения.

13. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

13. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ

13.1. This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the country in which the Company is registered. With respect to any proceedings, the Client irrevocably:

13.1. Данное Соглашение регулируется Законодательством страны регистрации Компании. Клиент безоговорочно:

13.1.1. agrees that the courts of the country in which the Company is registered shall have exclusive jurisdiction to settle any proceedings;

13.1.1. соглашается, что суды страны регистрации Компании имеют право исключительной юрисдикции, которая определяет любые процессуальные действия в отношении данного Соглашения;

13.1.2. submits to the courts of the country in which the Company is registered;

13.1.2. подчиняется судам государства, в котором зарегистрирована Компания;



13.1.3. waives any objection which the Client may have at any time to the laying of any proceedings brought in any such court;

13.1.4. agrees not to claim that such proceedings have been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over the Client.

13.2. The Client irrevocably waives to the fullest extent permitted by applicable laws of the country in which the Company is registered, with respect to the Client and the Client's revenues and assets (regardless of their use or intended use), all immunity (on the grounds of sovereignty or other similar grounds) from (a) suit, (b) jurisdiction of any courts, (c) relief by way of injunction, order for specific performance or for recovery of property, (d) attachment of assets (whether before or after judgment) and (e) execution or enforcement of any judgment to which the Client or the Client's revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees to the extent permissible by the law of the country in which the Company is registered not claim any such immunity in any proceedings. The Client consents to satisfying all requirements and court orders in connection with such proceedings, particularly, but not limited to, those regarding any of the Client's assets.

14. FORCE MAJEURE

14.1. The Company may, having just cause, determine that a Force Majeure event (uncontrollable circumstances) exists, in which case the Company will, in due course, take reasonable steps to inform the Client. Force Majeure circumstances include without limitation:

14.1.1. any act, event or occurrence (including, without limitation, any strike, riot or civil commotion, terrorism, war, act of God, accident, fire, flood, storm, interruption of power supply, communication equipment or supplier failure, hardware or software failure, civil unrest, government sanction, blockage, embargo, lockouts) which, in the Company's reasonable opinion, prevents the Company from maintaining market stability in one or more of the instruments;

14.1.2. the suspension, liquidation or closure of any market or the absence of any event on which the Company

13.1.3. отказывается от любого протеста в отношении судебного разбирательства в любом из таких судов;

13.1.4. соглашается никогда не предъявлять претензий касательно того, что такое место судебного разбирательства неудобно или что оно не имеет юридической силы в отношении Клиента.

13.2. Клиент окончательно и в максимальной степени, допускаемой законодательством страны регистрации Компании, отказывается как в отношении себя, так и в отношении своих доходов и активов (вне зависимости от их использования или предполагаемого использования) от иммунитета (на основании суверенитета или любых других аналогичных оснований) от (a) привлечения к суду, (b) юрисдикции суда, (c) судебного предписания, предписания об исполнении обязательства в натуре или возвращении имущества, (d) наложения ареста на активы (до или после судебного решения) и (e) исполнения или принудительного исполнения любого судебного решения, вынесенных в отношении Клиента, или его доходов, или его активов в суде любой юрисдикции. Клиент окончательно и в максимальной степени, допускаемой законодательством страны регистрации Компании, соглашается с тем, что он не будет требовать такого иммунитета при любых исках. Клиент соглашается на удовлетворение требований и предписаний суда, в том числе, но не ограничиваясь этим, в отношении любых активов Клиента.

14. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

14.1. Компания, имея для этого достаточные основания, вправе констатировать наступление форс-мажорных обстоятельств (обстоятельств непреодолимой силы). Компания должным образом предпримет соответствующие шаги для информирования Клиента о наступлении форс-мажорных обстоятельств. Форс-мажорные обстоятельства включают (не ограничиваясь):

14.1.1. любое действие, событие или явление (включая, но не ограничиваясь этим, любую забастовку, массовые беспорядки или гражданские волнения, террористические акты, войны, стихийные бедствия, аварии, пожары, наводнения, штормы, перебои электропитания, коммуникационного, программного или электронного оборудования, гражданские беспорядки), которое, по обоснованному мнению, Компании, привело к дестабилизации рынка или рынков одного или нескольких инструментов;



bases its quotes, or the imposition of limits or special or unusual terms on trading on any such market or on any such event.

14.2. If the Company determines with just cause that a Force Majeure event exists (without infringing any other rights under the Regulations), the Company may at any time and without giving prior written notification take any of the following steps:

14.2.1. increase requirements;

14.2.2. close out any or all open positions at prices the Company considers in good faith to be appropriate;

14.2.3. suspend or modify the application of any or all terms of this Agreement to the extent that the Force Majeure event makes it impossible or impractical for the Company to comply with them;

14.2.4. take or not take action concerning the Company, the Client and other clients as the Company deems to be reasonably appropriate in the circumstances.

14.3. The Company does not bear responsibility for not fulfilling (improperly fulfilling) its obligations when prevented from doing so by uncontrollable circumstances.

15. MISCELLANEOUS

15.1. The Company has the right to suspend service to the Client at any time for any justified reason (notification of the Client is not required).

15.2. In the event that a situation arises that is not covered under this Agreement, the Company will resolve the matter on the basis of good faith and fairness and, when appropriate, by taking action consistent with market practice.

15.3. No single or partial exercise or failure or delay in exercising any right, power or privilege (under the Agreement or at law) by the Company shall constitute a waiver by the Company of, or impair or preclude any exercise or further exercise of that or any other right, power or remedy arising under this Agreement or applicable law.

14.1.2. приостановка работы, ликвидация или закрытие какого-либо рынка или отсутствие какого-либо события, на котором Компания основывает котировки, или введение ограничений или специальных или нестандартных условий торговли на любом рынке, или в отношении любого такого события.

14.2. Если Компания установила наступление форс-мажорного обстоятельства, Компания имеет право (без ущемления других прав Компании согласно соответствующему Регламентирующему документу) без предварительного письменного уведомления и в любое время предпринять любой из следующих шагов:

14.2.1. увеличить требования;

14.2.2. закрыть любую или все открытые позиции Клиента по такой цене, которую Компания обоснованно считает справедливой;

14.2.3. приостановить или изменить применение одного или всех положений настоящего Соглашения, пока наличие форс-мажорного обстоятельства делает невозможным соблюдение этих положений Компанией;

14.2.4. предпринять или, наоборот, не предпринимать какие-либо действия в отношении Компании, Клиента и других клиентов, если Компания на достаточных основаниях считает это целесообразным при данных обстоятельствах.

14.3. Компания не несет ответственности за невыполнение (ненадлежащее выполнение) обязательств, если исполнению препятствовали обстоятельства непреодолимой силы.

15. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

15.1. Компания имеет право приостановить обслуживание Клиента в любое время, имея для этого достаточные основания (предварительное уведомление Клиента об этом необязательно).

15.2. При возникновении ситуаций, не описанных в настоящем Соглашении, Компания будет действовать, основываясь на принципах честности и справедливости и, в соответствующих случаях, в соответствии с принятой рыночной практикой.

15.3. Полное или частичное применение Компанией любого права, равно как и его неприменение (в соответствии с данным Соглашением или законодательством) не может служить причиной отказа в дальнейшем применении Компанией подобных или иных прав согласно настоящему Соглашению или закону.



15.4. The Company may in whole or in part release the Client from liability stemming from the latter's violation of the conditions of this Agreement during the period of it being in force or, alternatively, may reach a compromise decision. In this case, all violations, regardless of how long ago they were committed and in connection with which the Company may file a grievance with the Client at any time, are taken into consideration. The above stated conditions do not prevent the Company from exercising its other rights in accordance with this Agreement.

15.5. The rights and remedies provided to the Company under this Agreement are cumulative and are not exclusive of any rights or remedies provided under the law of the country where the Company has a registered office.

15.6. The Company may transfer its rights and obligations to a third party in whole or in part, provided that the assignee agrees to abide by the terms of this Agreement. Such assignment shall come into effect 3 business days following the day the Client is deemed to have received notice of the assignment in accordance with this Agreement.

15.7. If any term of this Agreement (or any part of any term) shall be held by a court of competent jurisdiction where the Company is registered to be unenforceable for any reason, then such term shall be deemed severable and not form part of this Agreement but the remainder of this Agreement shall continue to be valid and enforceable.

16. AMENDMENT AND TERMINATION

The Client acknowledges that the Company shall have the right to amend:

16.1. any part of the Regulations at any time;

16.2. the value of a spread, swap and dividend without prior notification of the Client. In exceptional trading conditions the Client recognizes the right of the Company to make changes to this Agreement immediately, without prior notification;

16.3. The Client acknowledges that the Company may introduce new products and services without prior notification.

16.4. The Client may suspend or terminate this Agreement by giving the Company written notification.

15.4. Компания вправе принять решение о полном или частичном освобождении Клиента от ответственности перед Компанией за нарушения Клиентом положений настоящего Соглашения в период его действия либо принять иное компромиссное решение. При этом принимаются к рассмотрению все нарушения независимо от давности их совершения, в связи с чем, Компания вправе предъявить претензии к Клиенту в любое время. Вышеназванные обстоятельства не препятствуют Компании реализовывать иные свои права, предусмотренные настоящим Соглашением.

15.5. Права Компании согласно Настоящему Соглашению являются дополнительными к правам, установленным законодательством страны регистрации Компании.

15.6. Компания имеет право передать права и обязанности целиком или частично третьей стороне, при условии, что этот правопреемник соглашается с условиями настоящего Соглашения. Такая передача прав и обязанностей вступает в силу спустя 3 рабочих дня со дня, когда считается, что Клиент получил такое уведомление согласно настоящему Соглашению.

15.7. Если какое-либо положение Настоящего Соглашения (либо любая часть любого положения) признается судом юрисдикции, в которой зарегистрирована Компания, не имеющим законную силу, то такое положение будет рассматриваться как отдельная часть Соглашения, и это не отразится на законной силе оставшейся части данного Соглашения.

16. ПОПРАВКИ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Клиент признает, что Компания имеет право внести поправки и изменения:

16.1. в положения любого Регламентирующего документа в любое время;

16.2. в значения спредов, свопов и дивидендов без предварительного уведомления Клиента. В чрезвычайных ситуациях на рынке Клиент признает право Компании внести поправки и изменения в настоящее Соглашение немедленно, без предварительного уведомления.

16.3. Клиент соглашается с тем, что при введении Компанией новых продуктов и услуг предварительное уведомление Клиента не требуется.

16.4. Клиент может приостановить или прекратить действие настоящего Соглашения при условии письменного уведомления Компании.



16.5. The Company retains the right to refuse a Client the opportunity to use the Trader's Room without explanation.

16.5. Компания оставляет за собой право отказать в предоставлении сервиса «Личный кабинет» без указания причин.

16.6. Termination of this Agreement will not abrogate any obligations held by either the Client or the Company regarding any outstanding transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen under this Agreement, particularly relating to any open positions and deposit/withdrawal operations made on the Client's account.

16.6. Прекращение действия Соглашения не аннулирует обязательства со стороны Компании и со стороны Клиента, которые уже возникли согласно настоящему Соглашению, в том числе в отношении открытых позиций или операций по снятию/поступлению денежных средств на счет Клиента.

16.7. Upon termination of this Agreement, the available funds on the Client Account, calculated and payable upon closing out of all open positions on the account, will be transferred to Client requisites according to payment instruction form given/mailed by the Client to the Company.

16.7. После прекращения действия настоящего Договора доступные средства на счете Клиента, подсчитанные и подлежащие выплате после закрытия всех открытых позиций на счете, будут переведены на реквизиты Клиента в соответствии с требованием, переданным/отправленным Клиентом Компании в соответствии с установленными процедурами.

16.8. Upon termination of this Agreement, all amounts owed by the Client to the Company must be settled immediately (but not limited to):

16.8. При расторжении настоящего Соглашения, задолженность Клиента перед Компанией должна быть погашена незамедлительно, включая (но не ограничиваясь):

- all outstanding fees, charges and commissions;
- any expenses incurred by terminating this Agreement;
- any losses and expenses sustained by the Company in closing out any transactions or in connection with any other of the Company's obligations initiated or caused by the Client.

- задолженность по любым платежам и комиссиям;
- любые расходы, связанные с расторжением данного Соглашения;
- любые иные потери и расходы в связи с закрытием позиции или в связи с какими-либо другими обязательствами Компании, возникшими по инициативе или по вине Клиента.

16.9. In the event of the Client's death:

- the right of claim of funds withdrawal from the client account shall be inherited to heirs first in line to inherit or to heirs by devise;
- the right of using the Client account and the right of carrying out operations at financial markets shall not be inherited.

16.9. В случае смерти Клиента:

- право требования снятия денежных средств с торгового счета Клиента переходит наследникам соответствующей очереди или наследникам по завещанию;
- право пользования торговым счетом Клиента и право проведения операций на финансовых рынках по наследству не передается.